



Chúa Nhật I Mùa Chay Ngày 26-2-2012 Năm B

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phanxicô Xaviê Bùi Văn Quyết, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
 Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Mục Vụ:

Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Chiều Thứ Bảy **Lễ 1** (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Chiều Thứ Bảy **Lễ 2**-Giới Trẻ (Nhà Nguyện)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi Lớp MG - 8 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi Lớp 9-11 (Nhà Nguyện)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyện)

5:00pm Lễ 9 CĐ Anrê Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ II): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyện)

(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

Xức Dầu

971-506-6019 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 26/2: Chúa Nhật 1 Mùa Chay

Thứ hai 27/2: Mùa Chay

Thứ ba 28/2: Mùa Chay

Thứ tư 29/2: Mùa Chay

Thứ năm 1/3: Mùa Chay

Thứ Sáu: 2/3: Mùa Chay -Kiêng thị

Thứ Bảy : 3/3: Mùa Chay

Chúa Nhật 4/3: Chúa Nhật 2 Mùa Chay

“Chúa Giêsu chịu satan cám dỗ, và các thiên sứ hầu hạ Người.”. Mc 1: 13

CHAY TỊNH VÀ SÁM HỐI

Thời kỳ đã mãn, và Triều Đại Thiên Chúa đã đến gần. Anh em hãy sám hối và tin vào Tin Mừng. (MC.1:15)

Bạn thân mến! Trên đây là lời mời gọi của Chúa Giêsu gửi đến mỗi người chúng ta trong Tin Mừng Chúa Nhật hôm nay. Mỗi khi bắt đầu mùa Chay, Giáo Hội mời gọi ta cùng đi vào hoang địa với Đức Giêsu, cùng chay tịnh và cầu nguyện với Ngài. Ngay sau khi Ngài chịu phép rửa bởi tay của Gioan và nhận được Thánh Thần để lên đường. Chính Thánh Thần đã dẫn đưa Ngài vào hoang địa. Bốn mươi ngày sống trong cô tịch và cầu nguyện. Bốn mươi ngày liên kết thân mật với Thiên Chúa Cha, để làm cuộc tĩnh tâm trước khi bắt đầu sứ vụ rao giảng Nước Trời

Mùa Chay là thời gian trở về với Chúa, là thời gian đi vào mầu nhiệm của sự chết và phục sinh của Chúa Giêsu. Mùa chay là mùa Thiên Chúa ban hồng ân cách đặc biệt, nhưng đồng thời mùa chay cũng mời gọi chúng ta sám hối, cải thiện đời sống, đổi mới tâm hồn, thay đổi lối sống cho tốt hơn, cởi bỏ con người cũ để mặc lấy con người mới của Đức Kitô.

Mùa Chay là thời gian quay trở về, là thời gian hồi tâm để nhìn vào Chúa và nhìn vào chính mình. Nhìn vào Chúa để thấy tình Chúa yêu ta, để thấy ta còn quá nhiều khiếm khuyết nên phải cố gắng vươn lên, phải trông nhờ cậy dựa vào sức mạnh và quyền năng của Ngài để biến đổi. Nhìn vào chính mình để nhận ra những yếu hèn sơ sót của thân phận con người.

Mùa Chay cũng là thời gian của tỉnh thức và cầu nguyện: Tỉnh thức để tránh xa những cám dỗ mời gọi, những “tham sân si” đang níu kéo và những cám dỗ thách thức đang bủa vây. Cầu nguyện để liên kết với Thiên Chúa, để có sức của Chúa hầu chống trả với ba thù.

Con người hôm nay không yếu đuối hơn ngày xưa. Nhưng có lẽ bị cám dỗ nhiều hơn xưa, cám dỗ nào cũng khiến con người khép kín, chỉ nghĩ đến mình và sống cho mình. Cám dỗ im lặng vì sợ liên lụy. Cám dỗ giả mù trước sự thật rành rành. Cám dỗ thỏa hiệp với sự dữ để được yên thân. Cám dỗ sống một đời sống tầm thường và buông thả. Cái cao cả của con người là chiến đấu và chiến thắng. Thắng được những đòi hỏi vô độ của thân xác cần có một sự tự chủ lớn lao. Thắng được những đam mê mù quáng của con tim cần có một thái độ anh hùng từ bỏ. Thắng được sự cứng cõi, cố chấp của trí tuệ cần có một lòng khiêm tốn mở ra trước chân lý.

Nói cho cùng, đời người là một cuộc chiến đấu liên li, có Chúa bên cạnh ta sẽ an tâm đứng vững. Ước gì ta biết dùng sức của Chúa ban để chiến thắng sự nặng nề, nhỏ mọn của chính mình. Nhưng trước hết, ta cần ăn chay và cầu nguyện, cần “sám hối và tin vào Tin Mừng” như Lời Chúa mời gọi hôm nay.

Lạy Chúa Giêsu! Chúa đã chiến thắng ma quỷ, chiến thắng những cơn cám dỗ của Satan. Xin ban thêm lòng tin cho chúng con để chúng con luôn tin tưởng phó thác vào Chúa, nhờ đó chúng con cũng vượt thắng những cơn cám dỗ đang bủa vây chúng con ở trần gian này. Xin ban thêm lòng mến cho chúng con để chúng con biết sống tâm tình “ăn năn sám hối trở về” trong Mùa Chay Thánh này. Amen.

Trích từ R. Veritas

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 24 THÁNG 2 2012

Anna Maria Võ Thương
Anton Lâm Giàn + Các em
Augustinô Phạm Viêm
Đaminh Vu Thanh
Đôminicô, Gioan Kim, Giuse
Nguyễn Thị Nở
Gioan, Monica, Tiên nhân GD Thực + Tuyệt
Giuse Lâm Thị Ngươn
Giuse, Maria Chi Nhan
LH luyện ngục 1 Người
Phêrô GD Mộng Tuyền, GD Tâm + Thảo
Phêrô Nguyễn Văn Bang
Phêrô GD Tâm + Phương
Phêrô (mới qua đời) 1 Người
Phêrô, Gioan GD Sơn + Thư

THỨ BẢY NGÀY 25 THÁNG 2 2012

CÁC ẮN NHẬN GIÁO XỨ - SỐNG
HAY ĐÁ MẮT
Anton Lâm Giàn + Các em
Bình an GD Phạm Thị Sang
Đôminicô & Maria Vân Cao
Gioan Baotixita Phạm Viêm
Gioan Baotixita, Đaminh, Maria
GD Tuấn + Hoa
Gioan Kim Nhóm bạn Chi Hành
Giuse (Lễ giỗ) GD Bình
Giuse, Maria Chi Nhan
LH luyện ngục 1 Người
Maria GD Bà Trần Hữu Lộc, QV
Phêrô GD Mộng Tuyền, GD Tâm + Thảo
Phêrô Nguyễn Văn Bang
Phêrô, Gioan GD Sơn + Thư
Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Bình an Jennifer
Tạ ơn, Bình an Nguyen Dong

CHÚA NHẬT NGÀY 26 THÁNG 2 2012

TOÀN THỂ DÂN CHÙA
Anna, Giuse Nguyễn Thị Gái
Anton Lâm Giàn + Các em
Bình an GD Nguyễn V An
Đaminh Vu Mau
Giuse Phạm Viêm, 1 Người
Giuse, Maria Chi Nhan
Lawrance (Lễ giỗ) Nguyễn Chính
LH hộ Thượng (mới qua đời) Trần Linh
LH luyện ngục 1 Người
Maria Vũ Kim Anh, Ban Kiểm ngâ
Maria (Lễ Giỗ) GD Hai Mai
Maria, Giuse (Lễ Giỗ) Trần Kinh
Maria, Tạ ơn, Bình an, Như ý Vũ Huyền
Martha, Mô coi GD Hoàng + Uyên
Như ý, Bình an Đoàn Phương Dung
Phêrô GD Mộng Tuyền, GD Đỗ Thị Quýt
Phêrô Nguyễn Văn Bang, GD Tâm +
Thảo
Phêrô (Lễ Giỗ) GD Hùng Trâm
Phêrô, Gioan GD Sơn + Thư
Tạ ơn GD Châu Tích, GD Linh
Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ Huỳnh Hoa
Tạ ơn, CLH GD Khánh Quyên
Tạ ơn, Mô coi An Danh
Tiên nhân Nguyễn V Ninh

THỨ HAI NGÀY 27 THÁNG 2 2012

Anton Lâm Giàn + Các em
Giuse, Maria Chi Nhan
Maria Liên + Bảo
Mô coi Bà Pháp

Phaolô Nguyễn Sơn
Phêrô GD Mộng Tuyền
Phêrô Nguyễn Văn Bang
Phêrô GD Tâm + Thảo
Phêrô, Gioan GD Sơn + Thư
Tạ ơn Liên + Bảo

THỨ BA NGÀY 28 THÁNG 2 2012

Anton Lâm Giàn + Các em
Giuse, Maria Chi Nhan
Phêrô GD Mộng Tuyền
Phêrô, Gioan GD Sơn + Thư
Tiên nhân, Mô coi GD Lê Văn Hương

THỨ TƯ NGÀY 29 THÁNG 2 2012

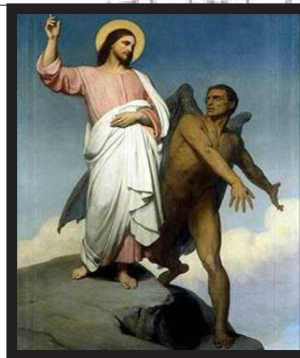
Anton Lâm Giàn + Các em
Bình an Hoang Nam Phuong
Giuse, Maria Chi Nhan
Phêrô Têrêsa Tạ
Phêrô, Gioan GD Sơn + Thư

THỨ NĂM NGÀY 1 THÁNG 3 2012

Anton Lâm Giàn + Các em
Phêrô GD Mộng Tuyền
Phêrô, Tiên nhân GD Bình + Trúc

THỨ SÁU NGÀY 2 THÁNG 3 2012

Anton Lâm Giàn + Các em
Đôminicô, Giuse Nguyễn Thị Nở
Phanxicô Xaviê Phạm Viêm
Phêrô GD Mộng Tuyền
Phêrô Nguyễn Thụy
Phêrô, Tiên nhân GD Bình + Trúc
Tạ ơn Phuong



“Chúa
Giêsu
chịu
Satan
cám
dỗ,
và
các
Thiên
sứ
hầu
hạ
Người.”.
Mc 1: 13



PHÚC ÂM

Mk :12-15

Khi ấy, Thánh Thần thúc đẩy Chúa Giêsu vào hoang địa và Người ở đó suốt bốn mươi đêm ngày, chịu Satan cám dỗ, sống chung với dã thú và các Thiên Thần hầu hạ Người.

Sau khi Gioan bị bắt, Chúa Giêsu sang xứ Galilêa, rao giảng Tin Mừng của nước Thiên Chúa, Người nói: “Thời giờ đã mãn, và nước Thiên Chúa đã gần đến; anh em hãy ăn năn sám hối và tin vào Tin Mừng”.

GOSPEL

Mk 1:12-15

The Spirit drove Jesus out into the desert, and he remained in the desert for forty days, tempted by Satan. He was among wild beasts, and the angels ministered to him.

After John had been arrested, Jesus came to Galilee proclaiming the gospel of God: “This is the time of fulfillment. The kingdom of God is at hand. Repent, and believe in the gospel.”



Hãy Quay Về



1. Hãy quay về thật lòng ăn năn. Hỡi những người lạc bước đường lầm!
2. *Hãy quay về ngày cứu rỗi. Chúa thương tình tha thứ tội đời:*
3. Hãy quay về mọi người lớn bé. Xé tâm hồn xin Chúa ngự vào.



1. Hãy quay về về cùng Chúa ta! Người thương ta tình thiết tha đậm đà.
2. *Hãy quay về về cùng Chúa ta! Người thương ta tình thiết tha đậm đà.*
3. Hãy quay về về cùng Chúa ta! Người thương ta tình thiết tha đậm đà.



Hãy đổi mới tinh thần, hãy sống đúng Tin Mừng, người ơi!



Hãy đổi mới tinh thần, hãy sống đúng Tin Mừng, hỡi người.

Mẹ Từ Bi



Minh Trần

1. Mẹ từ bi! Ngày nay con đến nép thân Dưới áo Mẹ
2. *Ôi Mẹ ôi! đời con bao năm tháng qua Kiếp sống phong*
3. Con cầu xin Mẹ ban muôn ân xuống cho Non nước đồng



1. lành che khuất bao u buồn nơi khóc than. Đời con đang sống giữa
2. *trên đây đó bao lần tình Mẹ vắng xa. Rồi con yếu đuối ngã*
3. bèo con sống an vui tự do ấm no. Tình Mẹ gieo rắc khắp



1. ba đào trăm nguy biến, Xin Mẹ dắt dìu con qua khỏi nơi nguy nan.
2. *trên đường gai dương thế, Xin Mẹ dắt dìu con vui bước đi theo Mẹ.*
3. trên Việt Nam yêu dấu, Muôn người dân Việt cùng yêu mến nhau trong Mẹ.



Ôi Ma-ri-a! Ôi Mẹ từ bi lân tuất không sợ ba thù con nép dưới



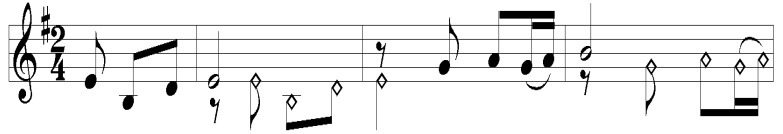
áo Mẹ từ nhân. Mẹ coi con khỏi chước ba thù đang khuấy



khuất, Đưa về thiên đàng cùng Mẹ hưởng phúc thanh nhân.

Xin Chỉ Cho Con

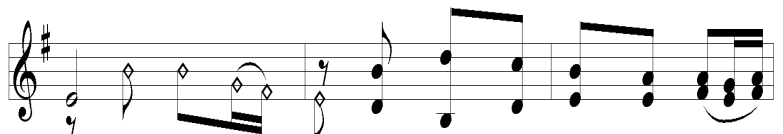
Hùng Lân



ĐK. Xin chỉ cho con, xin chỉ cho con đường đi của Chúa, đường đi của



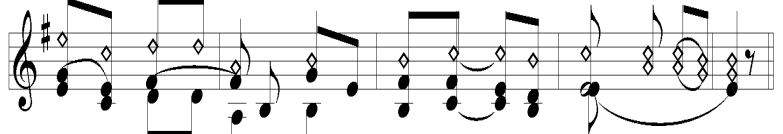
Chúa Xin dạy bảo con, xin dạy bảo con nước bước của



Ngài, nước bước của Ngài. Xin hướng dẫn con trong chân

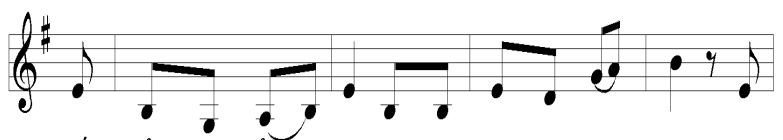


lý. Xin dạy bảo con những điều cao quý. Vì Chúa là Đấng cứu



độ con, là Đấng ngày đêm con cậy trông.

Chúa là Đấng cứu độ con, là Đấng ngày đêm con cậy trông.



1. Tất cả đường nẻo Chúa là tình yêu và chân lý, Dành
2. *Xin mở lượng từ bi từ ngàn xưa Ngài vẫn nhớ, Mà*
3. Xin đừng để kẻ hại con ngày nào reo mừng chiến thắng. Thẹn



1. cho những ai giữ trọn minh ước Điều răn Chúa ra nghiêm chỉnh thực thi.
2. *quên hết những lỗi lầm con mắc, Hỡi niên thiếu vương lên trong đại khổ.*
3. thay, khốn thay cho bọn bất chính Làm sao thoát tay Thiên Chúa toàn năng.



Thông Báo



QUỸ CATHOLIC ARCHBISHOP APPEAL: Tuần này tiếp tục xin tiền lần 2 cho quỹ Phục Vụ Cứu Trợ Công Giáo. Mục tiêu năm nay được Địa Phận ấn định là: \$25,498.34. Xin quý giáo dân nhiệt tình giúp đỡ.

TRƯỜNG GL&VN LAVANG đã gửi thư và đơn về gia đình quý PHHS Khối thêm sức & Khối xưng tội rước lễ. Hạn chót nộp đơn lại cho VPGD của Khối thêm sức: 26/02/2012, Khối xưng tội rước lễ: 25/03/2012. Chân thành cảm ơn.

KHÓA TU NGHIỆP GIÁO LÝ & VIỆT NGỮ KỲ I: do các Thuyết Trình Viên nổi tiếng như: Linh mục Nguyễn Việt Hưng, ICM, Bề Trên Tổng Quyền Tu Hội Nhập Thể Tân Hiến Truyền Giáo; Frère Trần An-Phong, Dòng Lasan; Giáo sư Lê Xuân Hy; Giáo sư Quyên Di và Nhóm Sư Phạm Việt Ngữ. Tổ chức tại khuôn viên giáo xứ vào ba ngày cuối tuần, từ ngày 13 đến 15 tháng 4 năm 2012. Xin liên lại VPGX hoặc VPGD để biết thêm chi và đơn ghi danh

ĐÊM CANH THỨC CHÂU MÌNH THÁNH CHÚA: Thứ Năm Tuần Thánh năm 2011 vừa qua Giáo Xứ chúng ta đã có những người ở lại Canh Thức Châu Mình Thánh Chúa cho đến 7:00 sáng. Năm nay giáo xứ vẫn muốn tiếp tục giữ truyền thống tốt đẹp ấy. Vậy xin kính mời quý ban ngành, đoàn thể, đồng hương và toàn thể quý ông bà anh chị em, đặc biệt các bạn trẻ muốn dành nửa tiếng hoặc một tiếng từ 12 giờ đêm cho đến 7 giờ sáng để Canh Thức Châu Mình Thánh và tâm sự với Chúa Giêsu Thánh Thể, xin ghi danh tại VPGX.

CHƯƠNG TRÌNH KHAI THUẾ MIỄN PHÍ: cho những gia đình có thu nhập thấp do liên danh các đoàn thể trong Cộng Đồng Việt Nam Oregon và Sở Thuế Vụ tổ chức tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang, địa điểm tại quán ăn GX (bên dưới nhà Nguyễn) từ 10:00AM đến 3:00PM mỗi ngày Thứ Sáu cho đến hết ngày 13 tháng 4.

CÁC EM HỌC SINH KHỐI THÊM SỨC ĐI TỈNH TÂM: Để chuẩn bị cho 125 em học sinh được tỉnh tâm sốt sắng trong hai ngày 10, 11 tháng 3 và được nhiều ân huệ của Chúa Thánh Thần khi lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức vào ngày 27 tháng 5, xin kính mời toàn thể quý ông bà và anh chị em trong Giáo Xứ cùng hiệp thông làm tuần cửu nhật Kính Chúa Thánh Thần sẽ bắt đầu vào ngày 1 cho đến hết ngày 9 tháng 3 năm 2012. Chúng ta xin Chúa Thánh Thần canh tân đời sống trí con em và chúng ta, hầu mọi người luôn nhận biết Thiên Chúa là nguồn suối ân thiêng mang an bình đích thực cho chúng ta trên lối hành trần thế này.

TUẦN CỬU NHẬT KÍNH CHÚA THÁNH THẦN

Lời Nguyện Mở Đầu:

Lạy Chúa Thánh Thần là Đấng An ủi thiêng liêng! Chúng con yêu mến Ngài là Thiên Chúa thật của chúng con. Chúng con chúc tụng Ngài, qua việc kết hợp với những lời ca ngợi dâng lên Ngài của các thiên thần và các thánh trên trời. Chúng con xin dâng lên Ngài trọn trái tim chúng con, và những lời cảm tạ chân thành vì tất cả những ơn lành Ngài đã ban, cũng như đã không ngừng ban xuống cho nhân loại. Ngài chính là tác giả của mọi ân huệ siêu nhiên, và là Đấng làm dồi dào ân sủng nơi linh hồn của Đức Trinh Nữ Maria, Mẹ Thiên Chúa. Chúng con xin Ngài hãy đến thăm viếng chúng con nhất là các em học sinh đang chuẩn bị tỉnh tâm để lãnh nhận bí tích Thêm Sức, với ân sủng và tình yêu của Ngài.

Ôi, lạy Chúa Thánh Thần, Thần Khí của sự thật, xin ngự đến trong tâm hồn chúng con: xin chiếu soi ánh sáng trên mọi dân tộc, để họ có cùng một đức tin và làm đẹp lòng Ngài. Amen. Chúng con lạy ơn Đức Chúa Thánh Thần thiêng liêng sáng láng vô cùng. Chúng con xin Đức Chúa Thánh Thần xuống, đầy lòng chúng con là kẻ tin cậy Đức Chúa Trời, và đốt lửa kính mến Đức Chúa Trời trong lòng chúng con.

Ngày Thứ Nhất

Lạy Chúa Thánh Thần, xin ban xuống trên chúng con bầy ơn của Ngài. Xin soi sáng sự hiểu biết của chúng con, để chúng con có thể biết về Ngài. Xin ban cho chúng con ơn khôn ngoan,

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ Lần I	Quán Ăn	Nguyệt Liễm	Tổng Cộng	Xin Giỏ Quỹ Địa Phận
\$ 4,999.74	\$1,610.00	\$3,160.00	\$9,769.74	4997 + \$2261 = \$7258
Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$9.800.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.				

để thánh ý Ngài sáng tỏ ra cho chúng con được thấy, để chúng con biết đón nhận thánh ý Ngài. Xin ban cho chúng con ơn biết lo liệu để chúng con biết điều gì là đúng. Xin củng cố đức tin chúng con để chúng con luôn có thể hoàn thành thánh ý Ngài. Xin thôi thúc chúng con tinh thần học hỏi để có thể tập trung sâu vào trong những sự thật mà Ngài tỏ ra cho chúng con. Xin thôi thúc chúng con tinh thần học hỏi để có thể tập trung sâu vào trong những sự thật mà Ngài tỏ ra cho chúng con. Xin cho trái tim chúng con được chìm đắm trong tinh thần giống trẻ thơ để chúng con có thể mang đến cho Ngài niềm vui. Xin cho chúng con biết kính sợ Chúa để không bao giờ chúng con làm buồn lòng Ngài, hay đi ra ngoài con đường thánh thiện. Xin ban cho chúng con đầy tràn các ơn của Ngài để chúng con làm rạng sáng danh Ngài. Amen.

Chúng con lay ơn Đức Chúa Thánh Thần thiêng liêng sáng láng vô cùng. Chúng con xin Đức Chúa Thánh Thần xuống, đầy lòng chúng con là kẻ tin cậy Đức Chúa Trời, và đốt lửa kính mến Đức Chúa Trời trong lòng chúng con.

Lạy Cha, kính mừng, sáng danh...

Ngày Thứ Hai

Lạy Chúa Thánh Thần, xin cho chúng con trung thành trong mọi tư tưởng; cho chúng con luôn biết lắng nghe tiếng Ngài và tìm kiếm ánh sáng Ngài, cho chúng con tuân theo những sự linh ứng của Ngài. Chúng con xin kết hợp với Ngài và dâng mình chúng con cho Ngài; xin Ngài nhờ lòng thương xót gìn giữ chúng con trong những lúc yếu đuối, sa ngã. Cho chúng con biết bám lấy chân dấu đinh của Chúa Giêsu, biết nhìn vào năm Dấu Thánh, tin tưởng vào Máu Châu Báu Chúa, yêu mến cạnh nương long và trái tim tận khổ Người. Chúng con cầu xin Ngài, lay Thần Khí rất mến yêu, Đấng nâng đỡ sự yếu đuối của chúng con, xin gìn giữ chúng con trong ân sủng của Ngài, bây giờ và mãi mãi. Amen.

Chúng con lay ơn Đức Chúa Thánh Thần thiêng liêng sáng láng vô cùng. Chúng con xin Đức Chúa Thánh Thần xuống, đầy lòng chúng con là kẻ tin cậy Đức Chúa Trời, và đốt lửa kính mến Đức Chúa Trời trong lòng chúng con.

Lạy Cha, kính mừng, sáng danh...

Ngày Thứ Ba

Lạy Cha trên trời, Cha đã gọi chúng con để chúng con được là một phần trong mầu nhiệm thân thể của Chúa Kitô, Con yêu dấu Cha. Cha đã gọi chúng con để chúng con được là đền thờ của Chúa Thánh Thần, Chúng con xin Ngài ban cho chúng con những ơn của Chúa Thánh Thần: ơn khôn ngoan để chúng con biết tránh xa những sự điên rồ của thế gian này; ơn hiểu biết để chúng con hiểu thấu đầy đủ { nghĩa sự hiện hữu của chúng con, và mục đích của mọi sự trên thế gian; ơn biết lo liệu để chúng con

luôn biết chọn con đường chính đáng; ơn sức mạnh để chúng con luôn trung thành với Chúa trước những áp lực của cơn cám dỗ; ơn đạo đức để chúng con luôn tôn kính Ngài trong mọi việc làm, suy nghĩ và lời nói của chúng con; ơn kính sợ Chúa để nếu có tình yêu có làm chúng con sa ngã, chúng con có thể tỉnh thức mau lẹ trước những hậu quả đời đời do việc làm của chúng con. Lạy Chúa Thánh Thần, xin viếng thăm chúng con với ân sủng và tình yêu của Ngài. Amen.

Chúng con lay ơn Đức Chúa Thánh Thần thiêng liêng sáng láng vô cùng. Chúng con xin Đức Chúa Thánh Thần xuống, đầy lòng chúng con là kẻ tin cậy Đức Chúa Trời, và đốt lửa kính mến Đức Chúa Trời trong lòng chúng con.

Lạy Cha, kính mừng, sáng danh...

Ngày Thứ Tư

Lạy Chúa, hôm nay nhờ ánh sáng của Thánh Thần, Ngài đã hướng dẫn những tâm hồn trung tín, xin ban cho chúng con, nhờ ánh sáng của Thánh Thần, một tình yêu mến lễ phải và sự công chính, và một niềm vui luôn mãi về sự an ủi của Ngài. Chúng con cầu xin Chúa cùng với Thánh Thần, cho chúng con cố gắng học biết nhiều hơn về đức tin; để hơn bao giờ hết chúng con biết rõ rằng sự nguy nga tráng lệ trong mọi con người có thể hiểu thấu được chỉ là một thoáng qua về sự thật của Thiên Chúa. Chúng con cầu xin để chúng con có thể chấp nhận phương ngôn của đời sống chúng con đó là: "Tất cả dành cho sự vinh quang lớn lao của Thiên Chúa". Amen.

Chúng con lay ơn Đức Chúa Thánh Thần thiêng liêng sáng láng vô cùng. Chúng con xin Đức Chúa Thánh Thần xuống, đầy lòng chúng con là kẻ tin cậy Đức Chúa Trời, và đốt lửa kính mến Đức Chúa Trời trong lòng chúng con.

Lạy Cha, kính mừng, sáng danh...

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle B. Dukelow, D.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUI, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin dâng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
THOMAS W. NAWALANY
LIEM BUI & TRUNG BUI
 6533 NE SANDY Blvd Portland O.R 97213
 Bên cạnh Thanh Thảo Market
 Bồi thường thương tích cá nhân. Tai nạn xe cộ
 (503) 287-2266 (24/24)
 Tham khảo miễn phí

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O,R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

TRAN AIR
Heating & Airconditioning
Licensed-Bonded-Insured
503-516-7907
HẢI TRẦN
KINH NGHIỆM VÀ UY TÍN

Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE BEAVERTON OFFICE
 Tel: (503) 771-5555 (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon) - (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

ROSEWAY FAMILY DENTAL
 7346 NE Sandy Blvd PORTLAND O.R 97213
 (503) 287-78992
 Phòng mới trang bị tất cả hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP-CAPITOL
 Special Co-pay Discount cho cả gia đình
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
TÂN TÂM - NHE NHANG - KỸ LƯỜNG
 Bác Sĩ Nha Khoa
TRẦN PHƯƠNG LAN, DMD
RYAN COLLINS, DDS

QUÁN HUỆ
 6852 NE SANDY Blvd
 (gần chợ Nam Phương)
503-281-6715
 Chuyên phục vụ các món đặc sản
 Huế. Đặc biệt bánh bột lọc,
 bánh bèo, bún bò
 Xin kính mời.

HIGHLIGHTT AUTO BODY
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

Bánh Tét Miền Trung
Đặc biệt thơm ngon
971 - 269 - 6744
503 - 998 - 2735
Thủy Nguyễn

HIGHLIGHTT AUTO BODY
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

NHẬT NGUYỄN
 * Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

 You're in good hands.
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

Mc Đám Cưới
 Cháo vát linh động.
 Mọi thủ tục lao động được dùng trong các
 công việc từ thiện.
 Xin Liên Lạc:
NHẬT NGUYỄN
 (503) 351-1500

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM CÁC LOẠI
 Bảo Hiểm Quý Vị Tăng Giá?
 Chúng tôi giúp quý vị tìm giá
 bảo hiểm rẻ nhất, vì chúng
 tôi đại diện trên 20 hãng bảo
 hiểm. Phục vụ, ân cần, kín
 đáo và hiệu quả!
Xin Gọi Ngay
Bosco Đặng
(503) 888-5212

Chuyên lo thủ tục vay mượn
 tiền mua nhà hay tái tài trợ.
 Giúp quý vị xin tiền GRANT
 để mua nhà lần đầu.
Uyên Nguyễn
 Senior Loan Officer
 Cell: 503-997-9571
 MLO-129812

 Your Dreams. Our Expertise.

Đảm Trách Dịch Vụ
 Mua Bán Nhà Cửa và
 Commercial.
 Chuyên Môn Thương
 Lượng **Dịch Vụ Nhà**
Short-Sales
Tel: 503-804-4284
PHILLIP PHAN
 & FILFANS ASSOCIATES

Knights of Columbus
INSURANCE
CHƯƠNG TRÌNH DÀNH RIÊNG
CHO NGƯỜI CÔNG GIÁO VỚI GIÁ
ĐẶC BIỆT:
Bảo hiểm nhân thọ Life Insurance
 *Chương trình hưu trí-Retirement Income
 *Chương trình chăm sóc dài hạn - Long
 Term Care *Chương trình để dành ít
 nhất là 3% tiền lãi - Annuity
 *Lợi tức cho người tàn tật -
 Disability Income
 *Và nhiều chương trình bảo hiểm
 khác cho người Công Giáo
Hãy Gọi Ngay Để Hưởng Những
Quyền Lợi Này
FIELD AGENT: YOUNG TRAN
Phone: 503-875-8715
FAX: 800- 438-3124
Email: young.tran@kofc.com

WWW.ABESTDIRECT.COM
 Chuyên quảng bá các cơ sở thương mại trên
 mạng toàn cầu. Thiết kế logo, website, CMS
 Online Shop và những nhu cầu đặc biệt. Nhận
 các dịch vụ in ấn: Business card, poster flyer,
 postcard, banner, Office Stationary v.v... tận
 tâm-mỹ thuật-nhanh chóng giá rẻ nhất trên
 thị trường. Đặc biệt 1000 Businesscard, heavy
 grade, semi glossy. Giá chỉ \$49.95. Giao hàng
 trong 3-4 ngày. Chỉ nhận tiền sau khi quý
 khách hài lòng.
Liên Lạc : Danh Nguyễn
503 793-5607

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit
 trước IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nail, nhà hàng, v.v....
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

Brandon Đặng Phan
 Freeman & Associates, Realtors
 Mobile: (503) 780-2793
 Office: (503) 256-0220
 brandon.phan@era.com
 Licensed in Oregon &
 Washington
 Tân Tâm - Tin Cần - Nhanh Gọn
 Giúp quý vị tiết kiệm tối đa

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O,R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm
 Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ tục
 liên quan đến địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
Chuyên nghiệp tận
tâm kín đáo.
DŨNG NGUYỄN

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
Thủ tục vay nợ dễ
dàng nhanh chóng.
(503) 515-5842
TONY PHẠM
LOAN OFFICER

Brandon Đặng Phan
 Freeman & Associates, Realtors
 Mobile: (503) 780-2793
 Office: (503) 256-0220
 brandon.phan@era.com
 Licensed in Oregon &
 Washington
 Tân Tâm - Tin Cần - Nhanh Gọn
 Giúp quý vị tiết kiệm tối đa



Family Scrip Pre-Order Form

Name: _____ Customer Phone # & Email Address: _____ Note: _____

Check # _____ Order Date _____ Needed By Date _____

GAS (XANG)	%	QTY	Total
76 Gas \$25.00	1.50%		\$
ARCO \$100.00	1.50%		\$
ARCO \$50.00	1.50%		\$
ARCO \$250.00	2.50%		\$
Chevron \$50.00	1.50%		\$
Chevron \$100.00	1.50%		\$
Chevron \$250.00	2.50%		\$
Shell \$25.00	2.50%		\$
Shell \$50.00	2.50%		\$
Shell \$100.00	2.50%		\$
Texaco \$50.00	1.50%		\$
Texaco \$100.00	1.50%		\$
Texaco \$250.00	2.50%		\$
GROCERY(TAP HOA & THUC PHAM)			
Hong Phat Market \$25	10.00%	QTY	Total
Thanh Thao Market \$25	10.00%		\$
Albertsons \$25.00	4.00%		\$
Albertsons \$100.00	4.00%		\$
Fred Meyer \$20	5.00%		\$
Fred Meyer \$50	5.00%		\$
Fred Meyer \$100	5.00%		\$
Safeway \$25.00	4.00%		\$
Safeway \$100.00	4.00%		\$
RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUAN AO)			
JCPenney \$25.00	5.00%	QTY	Total
JCPenney \$100.00	5.00%		\$
Kmart \$25.00	4.00%		\$
Kmart \$50.00	4.00%		\$
Kohl's \$25.00	4.00%		\$
Kohl's \$100.00	4.00%		\$
L.L.Bean \$25.00	15.00%		\$
L.L.Bean \$100.00	15.00%		\$
Lands End Kids \$100.00	16.00%		\$
Mayo's \$25.00	10.00%		\$
Mayo's \$100.00	10.00%		\$
Marshalls \$25.00	7.00%		\$
Marshalls \$100.00	7.00%		\$
Men's Warehouse \$25.00	8.00%		\$
Nike \$25.00	12.00%		\$
Old Navy \$25.00	14.00%		\$
Ross Dress for Less \$25.00	8.00%		\$
Sears \$25.00	4.00%		\$
Sears \$100.00	4.00%		\$
Sears \$250.00	4.00%		\$
T.J. Maxx \$25.00	7.00%		\$
T.J. Maxx \$100.00	7.00%		\$
Target \$25.00	2.00%		\$
Target \$100.00	2.00%		\$
Toys-R-Us \$20.00	1.50%		\$
Wal-Mart \$25.00	2.00%		\$
Wal-Mart \$100.00	2.00%		\$
Wal-Mart \$250.00	2.00%		\$

RESTAURANT(HA HANG)	%	QTY	Total
Applebee's \$25.00	8.00%		\$
Applebee's \$50.00	8.00%		\$
Baja Fresh \$25.00	7.00%		\$
Burger King \$10.00	4.00%		\$
Carl's Jr. \$10.00	5.00%		\$
Cheesecake Factory \$25.00	5.00%		\$
Chipotle Mexican Grill \$10.00	10.00%		\$
Denny's \$10.00	7.00%		\$
Dominio's Pizza \$10.00	8.00%		\$
HiOP \$25.00	8.00%		\$
Jack In the Box \$10.00	4.00%		\$
KFC \$5.00	8.00%		\$
Panera Bread \$25.00	9.00%		\$
Pizza Hut (Noi AK or HI) \$10.00	8.00%		\$
Quiznos \$10.00	10.00%		\$
Subway \$10.00	3.00%		\$
Wendy's \$10.00	4.00%		\$
ENTERTAINMENT / TRAVEL(GIAI TRI / DU LICH)			
ASIA Tour Travel /Kim Xuyen Pham	1.50%	QTY	Total
Avis Car Rental \$50.00	8.00%		\$
Budget Car Rental \$50.00	8.00%		\$
American Airlines \$100.00	8.00%		\$
American Airlines \$250.00	8.00%		\$
Carnival Cruise Lines \$100.00	8.00%		\$
Comfort Inn \$50.00	4.00%		\$
Comfort Suites \$100.00	4.00%		\$
Courtyard by Marriott \$100.00	8.00%		\$
Econo Lodge \$100.00	4.00%		\$
Hyatt Hotels \$100.00	9.00%		\$
Marriott Hotels & Resorts \$100.00	8.00%		\$
Quality Inn \$100.00	4.00%		\$
Disney \$100.00	2.00%		\$
Regal Entertainment Group \$25.00	8.00%		\$
AUTOMOTIVE(PHU TUNG XE)			
AutoZone \$25.00	8.00%	QTY	Total
Jiffy Lube \$30.00	**11.00%		\$
Sears Auto Service Center \$25.00	4.00%		\$
Sears Auto Service Center \$100.00	4.00%		\$
Sears Auto Service Center \$250.00	4.00%		\$

SPECIALTY STORES(CUA HANG KHAC)	%	QTY	Total
Home Depot \$25.00	4.00%		\$
Home Depot \$100.00	4.00%		\$
Home Depot \$500.00	4.00%		\$
Lowe's \$25.00	4.00%		\$
Lowe's \$100.00	4.00%		\$
Lowe's \$500.00	4.00%		\$
Ace Hardware \$25.00	4.00%		\$
Amazon.com \$25.00	4.00%		\$
Bathes-R-Us \$20.00	1.50%		\$
Banana Republic \$25.00	14.00%		\$
Bed Bath & Beyond \$25.00	7.00%		\$
Bed Bath & Beyond \$100.00	7.00%		\$
Best Buy \$25.00	3.00%		\$
Best Buy \$100.00	3.00%		\$
Big 5 Sporting Goods \$25.00	8.00%		\$
Burlington Coat Factory \$25.00	8.00%		\$
Chuck E. Cheese \$10.00	8.00%		\$
Dell Computer \$100.00	4.00%		\$
Dick's Sporting Goods \$25.00	8.00%		\$
Fisherman's Wharf \$25.00	9.00%		\$
Fisherman's Wharf \$100.00	9.00%		\$
Foot Locker \$25.00	9.00%		\$
Gap \$25.00	14.00%		\$
GNC \$25.00	8.00%		\$
Gymboree \$25.00	13.00%		\$
ITunes@ \$15.00	5.00%		\$
ITunes@ \$25.00	5.00%		\$
J Crew \$25.00	13.00%		\$
Michaels \$25.00	4.00%		\$
Office Depot \$25.00	4.00%		\$
Office Depot \$100.00	4.00%		\$
Office Max \$25.00	5.00%		\$
Office Max \$100.00	5.00%		\$
Papa John's Pizza \$10.00	8.00%		\$
Papa John's Pizza \$10.00	8.00%		\$
Papa Murphy's Pizza \$10.00	8.00%		\$
Payless Shoes \$20.00	13.00%		\$
Pet Smart \$25.00	4.00%		\$
Pier 1 Imports \$25.00	9.00%		\$
Pottery Barn \$100.00	8.00%		\$
Pottery Barn Kids \$100.00	8.00%		\$
Rite Aid \$25.00	4.00%		\$
Sally Beauty Supply \$25.00	12.00%		\$
Sam's Club \$25.00	2.00%		\$
Sam's Club \$100.00	2.00%		\$
Sports Authority \$100.00	8.00%		\$
Staples \$25.00	5.00%		\$
Staples \$100.00	5.00%		\$
Starbucks \$10.00	7.00%		\$
Starbucks \$25.00	7.00%		\$
Supercuts \$25.00	8.00%		\$
Walgreens \$25.00	6.00%		\$
Walgreens \$100.00	6.00%		\$

TOTAL all Columns= \$

Make Check Payable To/Check ghi tên:
Our Lady of LaVang Parish

"Thank you for supporting Our Lady OfLaVang Parish"

** Xin trở lại VPGX vào Chúa Nhật tuần sau để nhận THE MUA SÂM (SCRIP cards) mà quý vị đặt mua. Mọi thắc mắc xin liên lạc với anh Hải Đỗ (503-866-9401) hoặc anh Phillip Phan (503-804-4284).



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Những Cửa Tiệm Tham Gia /
Retailers Participation

Xăng / Gas



GROCERY (TẠP HÓA & THỰC PHẨM)

Hong Phat Market & Thanh Thao Market



Department Stores/ Quần áo



RESTAURANTS / NHÀ HÀNG



SPECIALTY STORES / CỬA HÀNG KHÁC



GIÁO XỨ CẦN QUÝ GIÁO DÂN!!!
WE NEED YOUR HELP!!!!

Kính chào quý giáo dân, scripnow!

Hàng tuần mỗi gia đình chúng ta thường phải chi tiêu một ngân khoản khá lớn, cho những nhu cầu mua sắm cần thiết như thức ăn, đồ xăng, quần áo, sửa nhà cửa hoặc đi ăn nhà hàng. Đôi khi số tiền chi tiêu có thể lên đến \$500 mỗi tuần. Với những chi tiêu hàng tuần đó, nếu biết cách chúng ta sẽ giúp Giáo Xứ để gây quỹ, trung bình khoảng \$15 một tuần mỗi gia đình. Thừa bằng cách nào? Bằng cách dùng THE MUA SẮM (SCRIP) từ Giáo Xứ khi chi tiêu, thay vì chúng ta trả tiền mặt hay dùng thẻ tín dụng!

Chi qua cách dùng THE MUA SẮM (SCRIP) để chi tiêu cho những nhu cầu hàng tuần, chúng ta đã cùng nhau góp phần gây quỹ dài hạn, giúp Giáo Xứ phân tài chính trong việc bảo trì, xây dựng và những phát triển tương lai. Điều hay là chúng ta đóng góp mà không tốn thêm đồng nào cả! Đặc biệt nữa là khi dùng THE MUA SẮM (SCRIP) chúng ta tránh được vấn đề bị ăn trộm tên tuổi hay chi tiết cá nhân (identity theft), đã thường xảy ra khi dùng thẻ tín dụng. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng trên nước Mỹ đã đồng ý ủng hộ phần lời để giúp Giáo Xứ chúng ta gây quỹ. Giáo xứ kêu gọi toàn thể quý giáo dân hãy tích cực ủng hộ và tham gia chương trình THE MUA SẮM (SCRIP Program) để giáo xứ chúng ta luôn mãi là mái ấm cho toàn giáo dân!



Thí dụ:

Thức ăn (food)	\$100/ mỗi tuần
Sắm quần áo & giặt ủi	\$35/ mỗi tuần
Đồ xăng (Gas)	\$25/ mỗi tuần
Sửa nhà, hoặc là đi ăn nhà hàng và vv..	\$50/ mỗi tuần
Tổng Cộng:	\$210/ mỗi tuần x 52 tuần = \$10,920 / năm.
	* Trung Bình các chợ cho là 3% (\$210 x 3%) = \$6.3 / tuần x 52 tuần = \$327.60 / năm.

Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang Sẽ Được:

- 10 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = \$3,276 / năm.
 - 50 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = \$16,380 / năm.
 - 500 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = \$163,800/ năm.
- *Trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của chúng ta có trung bình 800 GD*
- 800 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = **\$262,080 / năm**



Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Cửa Giáo Xứ
Đức Mẹ La Vang

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.